

中華民國 112 年 04 月 12 日

本校國際專修部部務會議決議通過



健行科技大學

Chien Hsin University of Science and Technology

2023 年秋季班外國學生申請入學招生簡章

Giới thiệu sơ bộ về tuyển sinh Hệ sinh viên quốc tế kỳ mùa Thu năm 2023

承辦單位：國際合作處

聯絡電話：+886-3-4581196 分機 6239, 6217

傳真電話：+886-3-2503011

E-mail：ico@uch.edu.tw

校址：(32097)臺灣桃園市中壢區健行路 229 號

網址：<http://www.uch.edu.tw/>

Mục lục / 目錄

I. Những điều cần lưu ý khi đăng ký hồ sơ 申請注意事項 ----- 1

1. Lịch trình đăng ký nhập học / 外國學生申請入學重要日程表 ----- 1
2. Quy trình đăng ký nhập học / 外國學生申請入學流程 ----- 2
3. Điều kiện đăng ký / 申請資格 ----- 3
4. Thời gian nhập học / 入學時間 ----- 6
5. Thời gian học tập / 修業期限 ----- 6
6. Những giấy tờ cần nộp / 申請應繳交文件 ----- 7
7. Tiêu chuẩn xét duyệt hồ sơ / 申請資格審查 ----- 8
8. Những điều cần lưu ý khi đăng ký / 申請及注意事項 ----- 9
9. Khoa/ ngành đào tạo / 申請學系所 ----- 11
10. Học phí, lệ phí và phí ký túc xá / 學雜費及住宿費 ----- 12

II. Phụ lục 附錄 ----- 14

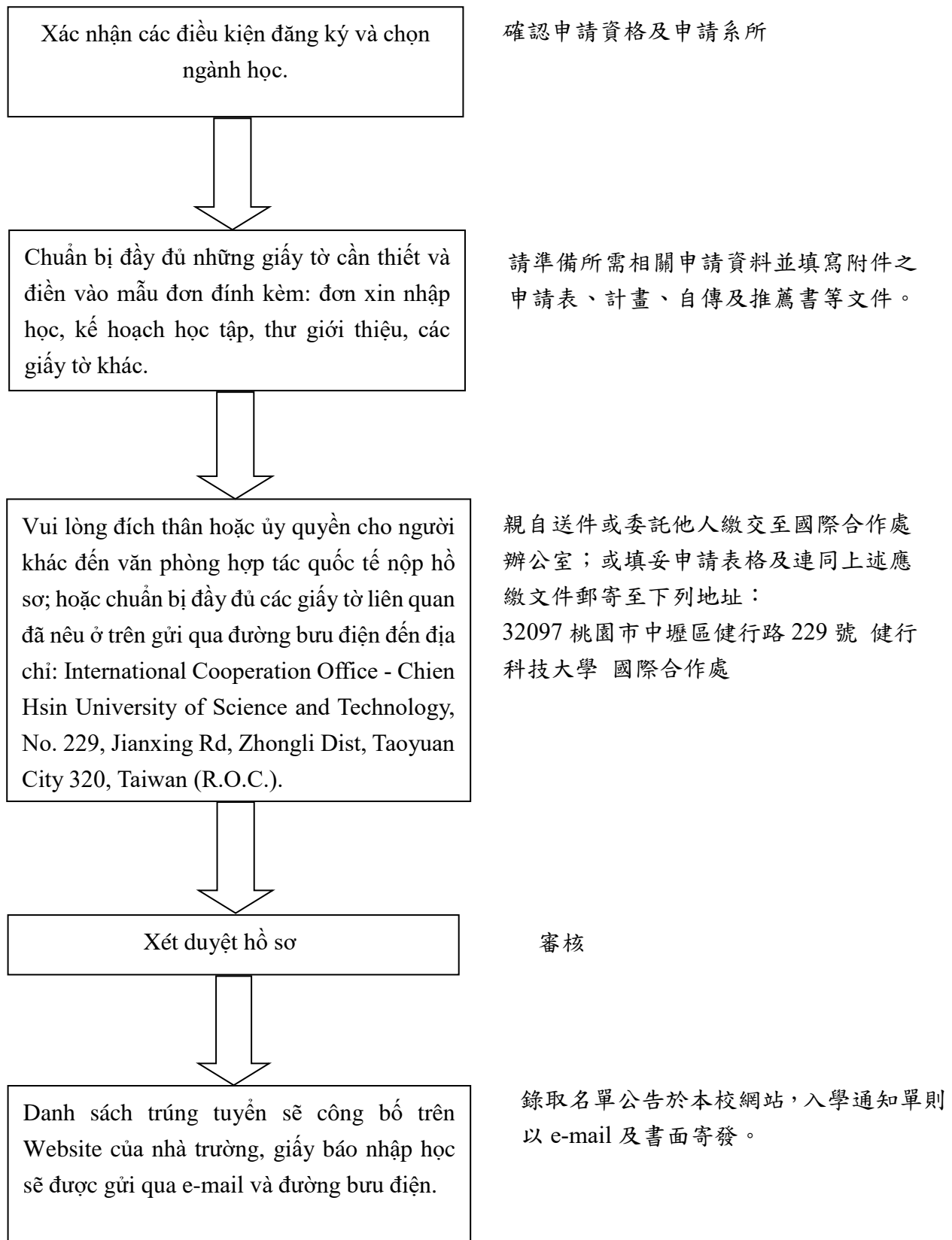
1. Quy định tuyển sinh của trường / 健行科技大學外國學生招生規定 ----- 14
2. Bản thông báo thu nhận và sử dụng hồ sơ thông tin cá nhân của sinh viên / 蒐集學生個人資料告知聲明 ----- 19
3. Đơn xin nhập học / 入學申請表 ----- 21

I. Những điều cần lưu ý khi đăng ký hồ sơ 申請注意事項

1. Lịch trình đăng ký nhập học / 外國學生申請入學重要日程表

Kỳ mùa thu 2023 / 2023 秋季班	
Hạng mục / 工作項目	Thời gian / 重要日期
Thời hạn nộp hồ sơ 申請截止日期	Trước ngày 28 tháng 7 năm 2023 2023 年 7 月 28 日前
Công bố kết quả trúng tuyển và gửi thư mời nhập học. 公告錄取, 寄發入學通知	Ngày 14 tháng 8 năm 2023 2023 年 8 月 14 日
Hoàn tất thủ tục nhập học 註冊入學	Giữa tháng 9 năm 2023 2023 年 9 月中

2. Quy trình đăng ký nhập học / 外國學生申請入學流程



3. Điều kiện đăng ký / 申請資格

- I. 申請人須符合教育部「外國學生來臺就學辦法」規定。

Thí sinh phải đáp ứng các điều kiện của "Quy định dành cho sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học tập" của Bộ Giáo dục.

- II. 外國學生身分 Xác định danh tính của sinh viên nước ngoài

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。

Người có quốc tịch nước ngoài nhưng chưa từng có quốc tịch Đài Loan, tại thời điểm đăng ký không phải là sinh viên Hoa Kiều.

- a. 未曾以僑生身分在臺就學。

Chưa từng học ở Đài Loan với tư cách là một sinh viên Hoa Kiều.

- b. 未於申請入學當學年度依僑生回國就學及輔導辦法經海外聯合招生委員會分發。

Chưa từng được Ủy ban Tuyển sinh Đại học dành cho Sinh viên Hoa kiều sắp xếp vào danh sách trúng tuyển năm học hiện tại theo Quy định về hỗ trợ học tập và tư vấn cho Sinh viên Hoa kiều tại Đài Loan.

2. 具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者（計算至 2023 年 8 月 31 日）：

Người có quốc tịch nước ngoài, đã sống ở nước ngoài hơn sáu năm tính đến thời điểm đăng ký (tính đến ngày 31 tháng 8 năm 2023) và đáp ứng các yêu cầu sau:

- a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。

Tại thời điểm đăng ký nhập học là người có quốc tịch Đài Loan, nhưng chưa từng đăng ký hộ tịch.

- b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年（計算至 2023 年 8 月 31 日）。

Trước khi chưa đăng ký nhập học có quốc tịch Đài Loan, nhưng tại thời điểm đăng ký nhập học thì quốc tịch Đài Loan đã được hủy bỏ, kể từ ngày được bộ nội vụ chấp thuận hủy bỏ quốc tịch Đài Loan cho đến thời điểm đăng ký xin nhập học là 8 năm (tính đến

ngày 31 tháng 8 năm 2023).

- c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

Người được đề cập trong hạng mục ở trên phải chưa từng học tập tại Đài Loan với tư cách là một sinh viên Hoa Kiều ở nước ngoài, đồng thời chưa được chấp nhận từ Ủy ban tuyển sinh đại học cho sinh viên Hoa Kiều ở nước ngoài trong năm học đó.

3. 依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經教育部核准，得不受前二項規定之限制。

Theo thỏa thuận hợp tác giáo dục, khi Bộ Giáo dục tiến hành phê duyệt hồ sơ, công dân nước ngoài khi được chính phủ, tổ chức hoặc trường học nước sở tại giới thiệu đến Đài Loan học tập và chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan ngay từ đầu có thể sẽ không bị hạn chế bởi hai hạng mục trên.

4. 上述所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終止日計算之。

Các khoảng thời gian sáu năm và tám năm theo quy định ở trên sẽ được tính bằng cách sử dụng ngày bắt đầu của học kỳ (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) làm ngày kết thúc của khoảng thời gian đó.

5. 上述所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾一百二十日予以認定。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

Thuật ngữ "ngoại quốc" được đề cập ở trên dùng để chỉ các quốc gia hoặc khu vực khác ngoài Đại Lục, Hồng Kông và Ma Cao; thuật ngữ "cư trú liên tục" dùng để chỉ những sinh viên nước ngoài ở lại Đài Loan dưới 120 ngày mỗi năm. Nếu thời điểm bắt đầu và kết thúc năm của thời gian lưu trú liên tục ở nước ngoài không đủ một năm theo dương lịch, thì thời gian lưu trú tại

Đài Loan của mỗi năm sẽ được tính là không vượt quá 120 ngày. Tuy nhiên, đối với những người đáp ứng được một trong các trường hợp sau đây và có giấy tờ chứng minh liên quan; thời gian lưu trú ở Đài Loan của họ sẽ không bị tính vào thời gian cư trú ở nước ngoài:

a. 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。

Tham dự các khóa bồi dưỡng thanh thiếu niên nước ngoài do Ủy ban Sự vụ Cộng đồng người Hoa hải ngoại tổ chức hoặc chương trình đào tạo nghiệp vụ kỹ thuật được Bộ Giáo dục công nhận.

b. 就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。

Tham gia học tiếng với thời gian dưới 2 năm tại các trung tâm tiếng Hoa được Bộ Giáo dục phê duyệt để tuyển sinh sinh viên nước ngoài của các trường cao đẳng và đại học.

c. 交換學生，其交換期間合計未滿二年。

Sinh viên trao đổi có tổng thời gian trao đổi dưới hai năm.

d. 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

Được sự cho phép của cơ quan có thẩm quyền trung ương đối với những ngành mục tiêu đến Đài Loan để thực tập và tổng thời gian thực tập dưới hai năm.

6. 具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於教育部外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

Đối với người có cả quốc tịch nước ngoài và quốc tịch Đài Loan nhưng đã nộp đơn xin hủy bỏ quốc tịch Đài Loan trước khi Bộ Giáo dục sửa đổi Quy định cho sinh viên nước ngoài học tập tại Đài Loan vào ngày 1 tháng 2 năm 2011, có thể đăng ký nhập học theo quy định ban đầu, và không bị hạn chế quy định tại Điều 2.

7. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。

Người có quốc tịch nước ngoài, có hộ khẩu thường trú tại Hồng Kông hoặc Ma Cao nhưng không có hộ khẩu tại Đài Loan, tại thời điểm nộp hồ sơ đã cư trú liên tục ở Hồng Kông, Ma

Cao hoặc nước khác đủ 6 năm trở lên.

8. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者，得依本規定申請入學。

Người đã từng là công dân của khu vực Đại lục có quốc tịch nước ngoài và chưa từng có hộ khẩu tại Đài Loan, thời điểm nộp hồ sơ đã cư trú liên tục ở nước ngoài trên sáu năm có thể đăng ký nhập học theo quy định này.

- III. 學歷：申請人須符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(請參考教育部國際及兩岸教育司網頁 <http://www.edu.tw/>)。申請學士班者須具國外高中畢業學歷；申請碩士班者須具大學畢業學歷。

Trình độ học vấn: Thí sinh phải tốt nghiệp các trường Trung học, Cao đẳng hoặc Đại học độc lập được Bộ Giáo dục công nhận (vui lòng tham khảo trang web Bộ Giáo dục, Vụ Giáo dục Quốc tế và xuyên eo biển <http://www.edu.tw/>).

Thí sinh đăng ký học chương trình cử nhân phải có bằng tốt nghiệp trung học nước ngoài; thí sinh đăng ký học chương trình thạc sĩ phải có bằng đại học.

Sinh viên quốc tế phải nộp chứng chỉ học tập theo “Quy định về đánh giá và công nhận chứng chỉ học thuật nước ngoài cho các tổ chức giáo dục đại học”, “Quy định quản lý việc công nhận các trường học ở Đài Loan” và “Phương pháp xác minh và công nhận chứng chỉ học thuật” được thông qua ở Hồng Kông và Macao.

4. Thời gian nhập học / 入學時間

Tháng 9 năm 2023

2023 年 9 月

5. Thời gian học tập / 修業期限

Hệ Đại học 4 năm: 4 đến 6 năm / 學士班-四技：4 至 6 年

Hệ Thạc sĩ: 2 đến 4 năm / 碩士班：2 至 4 年

6. Những giấy tờ cần nộp / 申請應繳交文件

- (1) Đơn xin nhập học 2 bản. / 入學申請表 2 份。
- (2) Giấy tờ chứng minh trình độ học vấn cao nhất (Bản sao bằng tốt nghiệp và bảng điểm đã được xác thực bởi lãnh sự quán Đài Loan, văn phòng đại diện hoặc các tổ chức được ủy quyền khác của Bộ Ngoại giao. Nếu tài liệu không phải bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, phải nộp bản dịch tiếng Trung hoặc tiếng Anh riêng đã được đóng dấu xác thực). / 學歷證明文件、最高學歷在學成績單 (經我國駐外機構驗證之最高學歷畢業證書影本、最高學歷歷年成績單影本。如非中文或英文者，須另繳交中文或英文譯本並加蓋認證章戳)。
- (3) Giấy tờ chứng minh tài chính đủ để học tập tại Đài Loan (khoảng 3000 \$USD), hoặc bằng chứng về học bổng toàn phần do chính phủ, trường Đại học hoặc Cao đẳng hoặc các cơ quan tổ chức cá nhân cung cấp (cần nộp trước khi nhà trường công bố kết quả, nếu hồ sơ bị thiếu, tư cách đăng ký của thí sinh đó sẽ bị hủy bỏ) / 足夠在臺就學之財力證明(約美金\$USD 3000 元)，或政府、大專校院或民間機構提供全額獎助學金之證明 (必須在錄取公告之前補充完成，缺少資料者將會被撤銷其入學資格)。
- (4) Bản sao hộ chiếu hoặc giấy tờ chứng minh quốc tịch. / 護照影本或國籍證明文件。
- (5) Thư giới thiệu 1 bản (nếu có). / 推薦書一份 (盡量提供)
- (6) Bản kế hoạch học tập (tiếng Anh hoặc tiếng Trung) / 中文或英文留學計畫書。
- (7) Bổ sung các giấy tờ khác tùy theo yêu cầu của từng khoa. / 其他各系所另定應附繳之文件。
- (8) Chứng chỉ ngoại ngữ: TOCFL A2. / 語文證明：華語能力測驗基礎級 A2。

※ Tất cả các tài liệu đã nộp sẽ không được trả lại, vui lòng lưu giữ lại bản sao nếu cần. / 所有申請繳交文件一概不予退還，請自行保留備份。

※ Nhà trường có thể yêu cầu thí sinh cung cấp thêm các tài liệu hỗ trợ liên quan khác để xét duyệt điều kiện và xác minh trình độ học vấn của thí sinh / 本校得要求申請者檢附其他相關證明文件以審核其申請資格與學歷。

※ Nếu tất cả các tài liệu đã gửi được trình bày bằng ngôn ngữ bản địa khác tiếng Anh, vui lòng đính kèm cả bản dịch được chứng thực bằng tiếng Anh hoặc tiếng Trung. / 所有繳交文件若是以當地國語言呈現者，請另繳交英文或中文經認證後的翻譯版本。

7. Tiêu chuẩn xét duyệt hồ sơ / 申請資格審查

項目 Hạng mục	
初試審查項目(國際合作處) Sơ khảo thu nhận hồ sơ (Phòng Hợp tác Quốc tế)	
語言相關證照 Giấy tờ chứng minh năng lực ngôn ngữ.	✓
留學計畫 Kế hoạch học tập.	✓
學歷證明文件、最高學歷在學成績單 Giấy tờ chứng minh trình độ học vấn cao nhất (Bản sao bằng tốt nghiệp và bảng điểm).	✓
申請資料: 入學申請表、財力證明或獎助學金之證明、護照影本或國籍證明文件、推薦書、其他各系所另定應附繳之文件 Giấy tờ đăng ký gồm: Đơn xin nhập học, chứng minh tài chính, bản sao hộ chiếu hoặc căn cước có giá trị tương đương, các giấy tờ khác theo yêu cầu từng khoa.	✓
複試審查項目(系上) Xét duyệt trúng tuyển (theo Khoa/ngành)	
語言相關證照 Giấy tờ chứng minh năng lực ngôn ngữ.	30%
留學計畫 Kế hoạch học tập.	20%
學歷證明文件、最高學歷在學成績單 Giấy tờ chứng minh trình độ học vấn cao nhất (Bản sao bằng tốt nghiệp và bảng điểm).	30%
面試 Phỏng vấn	20%

8. Những điều cần lưu ý khi đăng ký / 申請及注意事項

(1) Phương thức đăng ký 報名方式：

① 現場報名：請報名同學親自或委託他人至本校「國際合作處」報名，以便當場核對相關表件。

Đăng ký trực tiếp: Vui lòng đích thân hoặc ủy quyền cho người khác đến đăng ký hồ sơ tại “Phòng Hợp tác Quốc tế” của trường để thuận tiện kiểm tra các giấy tờ liên quan.

② 通訊報名：申請表件請寄 32097 台灣桃園市中壢區健行路 229 號「健行科技大學國際合作處 收」。

Đăng ký qua đường bưu điện: Vui lòng gửi hồ sơ đến địa chỉ “International Cooperation Office - Chien Hsin University of Science and Technology, No. 229, Jianxing Rd, Zhongli Dist, Taoyuan City 320, Taiwan (R.O.C.)”

※ 申請文件缺件或書寫潦草致不能辨識者，視同不合格件，申請者須自行負責！

Những hồ sơ bị thiếu giấy tờ hoặc viết không rõ ràng, hồ sơ đó coi như không hợp lệ, người nộp đơn sẽ tự chịu trách nhiệm!

(2) 注意事項：凡報考資格不合或網路登錄之資料及所繳證件，經查如有偽造、假借、冒用、不實者，應負法律責任。一經發現本校將採下列方式處理：

Lưu ý: Thí sinh không đủ tiêu chuẩn dự thi hoặc nhập thông tin dữ liệu hồ sơ qua mạng không rõ ràng, nếu bị phát hiện giả mạo, mượn thông tin của người khác, kê khai thông tin không thành thật, sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Sau khi bị phát hiện, nhà trường sẽ xử lý theo các hình thức dưới đây:

① 報名後查覺者，取消報名資格。

Trường hợp sau khi nộp đơn mà bị phát hiện, sẽ hủy bỏ tư cách đăng ký.

② 錄取後未註冊前查覺者，取消其錄取資格。

Trường hợp sau khi được thông báo trúng tuyển nhưng chưa hoàn thành hồ sơ nhập học của trường mà bị phát hiện, sẽ hủy bỏ tư cách trúng tuyển.

③註冊入學後查覺者，開除學籍，並應負法律責任且不發給與修業有關之任何文件。

Trường hợp bị phát hiện sau khi nhập học sẽ bị đuổi học, phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và sẽ không được cấp bất kỳ văn bằng, chứng chỉ, giấy tờ nào liên quan đến việc học tập.

9. Khoa/ngành đào tạo / 申請學系所

Khoa/ngành đào tạo / 系所	Bằng cấp / 學位	
	Cử nhân 學士	Thạc sĩ 碩士
Viện Kỹ thuật Điện tử và Khoa học Máy tính / 電資學院		
Khoa Kỹ thuật Điện tử / 電子工程系	●	●
Khoa Kỹ thuật Điện cơ / 電機工程系	●	●
Khoa Kỹ thuật Thông tin và Khoa học máy tính / 資訊工程系	●	●
Viện Kỹ thuật Công trình / 工程學院		
Khoa Kỹ thuật Cơ khí / 機械工程系	●	●
Khoa Kỹ thuật Xây dựng / 土木工程系	●	●
Khoa Ứng dụng Thông tin Địa lý / 應用空間資訊系	●	●
Khoa Kỹ thuật Công nghệ phương tiện giao thông / 車輛工程系	●	
Viện Quản lý và Kinh doanh / 商管學院		
Khoa Quản lý Công nghiệp / 工業管理系	●	●
Khoa Quản trị Kinh doanh / 企業管理系	●	●
Khoa Quản lý Thông tin / 資訊管理系	●	●
Khoa Quản trị Marketing và Kênh phân phối / 行銷與流通管理系	●	
Khoa Tài chính / 財務金融系	●	●
Viện Thiết kế và Sinh thái Nhân văn / 民生與設計學院		
Khoa Kinh doanh Quốc tế / 國際企業經營系	●	●
Khoa Quản trị Nhà hàng - Khách sạn / 餐旅管理系	●	
Khoa Quản trị và Thiết kế nội thất / 室內設計與管理系	●	
Khoa Thiết kế Mỹ thuật Đa phương tiện / 數位多媒體設計系	●	
Khoa Ngoại ngữ Ứng dụng / 應用外語系	●	

10. Học phí, lệ phí và phí ký túc xá / 學雜費及住宿費 (Tính bằng tiền Đài)

類組	商業類 / Kinh doanh và Thiết kế	工業類 / Kỹ thuật và Công trình
學院 Viện	企業管理系 Khoa Quản trị Kinh doanh 資訊管理系 Khoa Quản lý Thông tin 行銷與流通管理系 Khoa Quản trị Marketing và Kênh phân phối 財務金融系 Khoa Tài chính 國際企業經營系 Khoa Kinh doanh Quốc tế 餐旅管理系 Khoa Quản trị Nhà hàng, Khách sạn 室內設計與管理系 Khoa Quản trị và Thiết kế nội thất 數位多媒體設計系 Khoa Thiết kế Mỹ thuật Đa phương tiện 應用外語系 Khoa Ngoại ngữ Ứng dụng	工業管理系 Khoa Quản lý Công nghiệp 電子工程系 Khoa Kỹ thuật Điện tử 電機工程系 Khoa Kỹ thuật Điện cơ 資訊工程系 Khoa Kỹ thuật Thông tin và Khoa học máy tính 機械工程系 Khoa Kỹ thuật Cơ khí 車輛工程系 Khoa Kỹ thuật Công nghệ phương tiện giao thông 土木工程系 Khoa Kỹ thuật Xây dựng 應用空間資訊系 Khoa Ứng dụng Thông tin Địa lý
學雜費 Học phí, lệ phí	47,165 Đài tệ	54,124 Đài tệ
其他費用 Chi phí khác	1,318 Đài tệ	1,318 Đài tệ
住宿費 Phí ở ký túc xá	第一年免費，第二年起依宿舍標準收費 Năm 1: Miễn phí; từ năm 2 trở về sau: đóng theo quy định tại thời điểm đó.	
助學金 Học bổng	12,000 Đài tệ	18,000 Đài tệ
合計 Tổng cộng	36,483 Đài tệ	37,442 Đài tệ

*備註 1: 學雜費與其他費用按照 112 年之學費標準。

Lưu ý 1: Học phí và lệ phí này được tính dựa trên mức tiêu chuẩn của kỳ mùa Thu năm 2023.

*備註 2: 第二年起宿舍費用為新台幣 \$12,000/學期。

Lưu ý 2: Từ năm thứ 2 trở đi, phí ký túc xá là 12,000 Đài tệ / học kỳ.

※ 本校設有國際合作處協助輔導國際學生相關生活事項。

Nhà trường có thành lập phòng hợp tác quốc tế hỗ trợ, hướng dẫn các vấn đề liên quan đến cuộc sống cho sinh viên quốc tế.

※ 為幫助國際學生盡快適應在健行科大生活，國際學生到校第一年擁有優先選擇權居住學校宿舍。

Để giúp sinh viên nhanh chóng thích nghi với môi trường sống tại trường, năm đầu tiên sinh viên đến trường sẽ có quyền lợi được ưu tiên lựa chọn ở ký túc xá của trường.

※ 各項收費標準每年都會有所調整。

Các khoản thu phí tiêu chuẩn hàng năm sẽ luôn có sự điều chỉnh.

※ 本簡章若有未盡事宜，悉依相關法令規定及本校招生委員會決議辦理。

Nếu có bất kỳ vấn đề nào không được đề cập trong tài liệu này, chúng sẽ căn cứ theo quy định của pháp luật và theo nghị quyết của hội đồng tuyển sinh của trường.

※ 本簡章中文版與越譯版語意有所差異時，依中文版為主。

Bản tài liệu này có bản tiếng Trung và bản dịch tiếng Việt, nếu có bất kỳ sự chênh lệch về ý nghĩa diễn đạt sẽ lấy bản tiếng Trung làm tiêu chuẩn.

※ 2023 秋季班申請至本校就讀之外國學生，應備文件及相關規定應以中華民國教育部網站公布之最新「外國學生來臺就學辦法」之規定為準，請申請者隨時查閱教育部網站(網址：<http://edu.law.moe.gov.tw/LawContentDetails.aspx?id=FL009279>) 及本校網站。

Những sinh viên đăng ký xin nhập học kỳ mùa thu năm 2023, cần chuẩn bị những giấy tờ và những quy định liên quan sẽ căn cứ theo quy định mới nhất được công bố trên trang web của bộ giáo dục Đài Loan “Những quy định liên quan đến sinh viên quốc tế đến Đài Loan theo học” làm tiêu chuẩn. Đề nghị sinh viên phải thường xuyên đăng nhập vào trang web của bộ giáo dục để tìm hiểu thêm.

Địa chỉ trang web: <http://edu.law.moe.gov.tw/LawContentDetails.aspx?id=FL009279>) và trang web của trường.

II. 附錄

健行學校財團法人健行科技大學外國學生招生規定

中華民國92年1月17日教務會議通過

中華民國95年1月13日教務會議修訂通過

中華民國97年3月19日教務會議修訂通過

中華民國101年6月8日教務會議修訂通過

中華民國105年11月2日教務會議修訂通過

中華民國105年11月30日教育部臺教文(五)字第1050167874號函核定

第一條 為鼓勵外國學生申請就讀本校各系所，依據教育部外國學生來臺就學辦法第六條規定暨相關法令規定訂定之。

第二條 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本規定申請入學。

具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者，亦得依本規定申請入學：

- 一、申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
- 二、申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
- 三、前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經教育部核准，得不受前二項規定之限制。

第二項所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每歷年在國內停留期間未逾一百二十日。連續居留海外採計期間之起迄年度非屬完整曆年者，以各該年度之採計期間內在國內停留期間未逾一百二十日予以認定。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

- 一、就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。
- 二、就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。
- 三、交換學生，其交換期間合計未滿二年。
- 四、經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於教育部外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

第三條 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者，得依本規定申請入學。

前項所稱連續居留，指每曆年在國內停留期間，合計未逾一百二十日。但符合前條第五項第一款至第四款所列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入前項連續居留期間計算。

曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者，得依本規定申請入學。

前項所稱連續居留，指每曆年在國內停留期間，合計未逾一百二十日。但符合前條第五項第一款至第四款所列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外連續居留期間計算。

第一項及第三項所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

第一項至第四項所定海外，準用前條第五項規定。

第四條 外國學生依前二條規定申請來臺就學，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依本校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。

第五條 本校招收之外國學生，其名額以教育部核定當學年度招生名額外加百分之十為限，並應併入當學年度招生總名額報教育部核定。但國內大學與外國大學合作並經本部專案核定之學位專班，不在此限。

本校於當學年度核定招生總名額內，有本國學生未招足情形者，得以外國學生名額補足。

第一項招生名額，不含未具正式學籍之外國學生。

第六條 本校外國學生申請入學，分為春（第二學期）、秋（第一學期）二季招生，應於簡章規定期限內，檢附下列文件，逕向本校國際合作處申請入學，經審查或甄試合格者，發給入學許可：

一、入學申請表二份。

二、學歷證明文件：

（一）大陸地區學歷：應依大陸地區學歷採認辦法規定辦理。

（二）香港或澳門學歷：應依香港澳門學歷檢覈及採認辦法規定辦理。

（三）其他地區學歷：

1. 海外臺灣學校及大陸地區臺商學校之學歷同我國同級學校學歷。

2. 前二目以外之國外地區學歷，應依大學辦理國外學歷採認辦法規定辦理。

但設校或分校於大陸地區之外國學校學歷，應經大陸地區公證處公證，並經行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證。

三、足夠在臺就學之財力證明，或政府、大專校院或民間機構提供全額獎助學金之證明。

四、護照或國籍證明文件。五、推薦書二份（包括一份中國語文教師之推薦信或能敘明申請者中、英語文能力之推薦信）。

六、中文或英文留學計畫書。

七、其他各系所另定應附繳之文件。

本校審核外國學生之入學申請時，對前項第二、三、七款未經我國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構（以下簡稱駐外館處）、行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證之文件認定有疑義時，得要求經驗證；其業經驗證者，得請求協助查證。

第七條 外國學生所繳入學證明文件有偽造、假借、塗改等情事，應撤銷錄取資格；已註冊入學者，撤銷其學籍，且不發給任何相關學業證明；如畢業後始發現者，應由學校撤銷其畢業資格並註銷其學位證書。

第八條 招收外國學生之系所，應訂定外國學生入學之審查或甄試方式及入學標準。

外國學生之入學申請，由國際合作處就申請表件是否完備進行初審（資格審查），將初審結果彙整送交各系所複審（書面審查）；提交學校招生委員會審議後，陳報校長核准發給入學通知。

第九條 外國學生已在臺完成學士以上學位，繼續申請入學碩士以上學程者，得檢具我國各校院畢業證書及歷年成績證明文件，依第六條規定申請入學，不受第六條第一項第二款規定之限制。

外國學生在我國就讀外國僑民學校或我國高級中等學校附設之雙語部（班）或私立高級中等以下學校外國課程部班畢業者，得持該等學校畢業證書及歷年成績證明文件，依第六條規定申請入學，不受第四條及第六條第一項第二款規定之限制。

第十條 本校招收外國學生，應即時於教育部指定之外國學生資料管理資訊系統，登錄外國學生入學、轉學、休學、退學或變更、喪失學生身分等情事。

第十一條 外國學生不得申請就讀本校所辦理回流教育之進修學士班、碩士在職專班及其他僅於夜間、例假日授課之班別。但外國學生在臺已具有合法居留身分者或其就讀之班別屬經教育部專案核准之課程者，不在此限。

第十二條 外國學生註冊入學時，未逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於當學期入學；已逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於第二學期或下一學年註冊入學。但教育部另有規定者，不在此限。

第十三條 外國學生於本校大學以上畢業後，經本校核轉教育部許可在我國實習者，其外國學生身分最長得延長至畢業後一年。

外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

外國學生經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再依本規定申請入學。外國學生轉學比照本國生，依據本校轉學招生規定辦理。但外國學生經入學學校以操行不及格或因刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得轉學進入本校就讀。

第十四條 本校在不影響正常教學情況下，得與外國學校簽訂教育合作協議，招收外國交換學生；並得準用外國學生入學規定，酌收外國人士為選讀生。

選讀生之註冊入學與選課手續，比照正式生辦理；其修讀科目經考試及格，得由本校核發學分證明。

選讀生選讀期滿欲取得正式學籍，應依本規定第六條之規定，辦理再次申請。

選讀生於取得本校正式學籍後，其已修習及格之科目學分，得依本校抵免學分辦法之規定辦理抵免。

第十五條 本校因國際學術合作計畫或其他特殊需求成立外國學生專班者，應依學校總量發展規模與資源條件相關規定，報教育部核定。

第十六條 本校為鼓勵外國學生來臺就學，得提撥經費設置外國學生獎學金、助學金。

第十七條 本校指定專責單位或人員負責辦理外國學生就學申請、輔導、聯繫等事項，並加強安排住宿家庭及輔導外國學生學習我國語文、文化等，以增進外國學生對我國之了解。本校於每學年度不定期舉辦外國學生輔導活動或促進校園國際化，有助我國學生與外國學生交流、互動之活動。

第十八條 外國學生就學應繳之費用，依下列規定辦理：

一、經駐外館處推薦來臺就學之外交部臺灣獎學金受獎學生及具我國永久居留身分者，依本校所定我國學生收費基準辦理。

二、依教育合作協議入學者，依協議規定辦理。

三、前二款以外之外國學生，由本校擬定外國學生收費基準，並不得低於同級私立學校收費基準。

教育部外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已入學之學生，該教育階段應繳之費用，仍依原規定辦理。

第十九條 外國學生註冊時，新生應檢附已投保自入境當日起至少六個月效期之醫療及傷害保險，在校生應檢附我國全民健康保險等相關保險證明文件。

前項保險證明如為國外所核發者，應經駐外館處驗證。

第二十條 外國學生有違反就業服務法之規定經查證屬實者，本校應即依規定處理。

第二十一條 本校外國學生有休學、退學或變更、喪失學生身分等情事，應通報外交部領事事務局

及本校所在地之內政部移民署各服務站，並副知教育部。

第二十二條 本規定未盡事宜，依教育部外國學生來臺就學辦法、本校學則暨相關規定辦理之。

第二十三條 本規定經教務會議通過，報請教育部核定後實施，修正時亦同。

健行科技大學蒐集學生個人資料告知聲明

Đại học Khoa học Kỹ thuật Kiên Hành Bản thông báo thu nhận và sử dụng hồ sơ thông tin cá nhân của sinh viên

- 一、 健行科技大學（以下簡稱學校）基於下列目的，將蒐集您的入學申請表、經我國駐外館處認證之相關學歷證明、在學成績單、護照影本及其他因學校各項業務執行所需之資料。
Đại học KHKT Kiên Hành (ở dưới được gọi tắt là nhà trường), căn cứ theo các mục đích ở dưới sẽ tiến hành thu nhận hồ sơ của bạn gồm: bản sao hộ chiếu, bảng điểm (học bạ), văn bằng liên quan được văn phòng kinh tế và văn hóa Đài Bắc tại nước sở tại công chứng xác thực, đơn xin nhập học và các giấy tờ khác mà nhà trường yêu cầu.
- 二、 為達成上述蒐集個資之目的，學校在您就學期間將於校務所及地區依個人資料保護法、相關法令及學校相關法規，於各項業務範圍內利用您的個人資料(如資料寄送、校務聯繫、保險辦理、調查作業等)。
Để hoàn thành việc thu nhận thông tin cá nhân vừa nêu ở trên, trong thời gian bạn học tại trường, nhà trường sẽ dựa trên luật bảo vệ quyền tư liệu cá nhân, quy định của trường và các pháp lệnh liên quan, sẽ sử dụng thông tin cá nhân của bạn vào các việc: gửi dữ liệu, liên hệ các vấn đề công việc trong trường, làm hồ sơ tham gia bảo hiểm, điều tra tác nghiệp... nhằm phối hợp với công việc của các phòng ban khác trong trường.
- 三、 您的個人資料於非在學期間將繼續保存於學校，作為學籍資料管理及校友聯繫、調查分析之用。除法令另有規定外，學校不會將您的個人資料在上述蒐集之目的外提供第三人或作其他之利用。
Dữ liệu cá nhân của bạn sẽ tiếp tục được nhà trường lưu giữ trong thời gian bạn không học nữa và sẽ được sử dụng để quản lý dữ liệu trạng thái sinh viên, liên hệ, điều tra và phân tích dữ liệu cựu sinh viên quốc tế. Ngoài những quy định mà pháp luật yêu cầu, nhà trường sẽ không cung cấp thông tin cá nhân của bạn cho bên thứ ba hoặc sử dụng thông tin đó cho các mục đích khác ngoài mục đích thu thập nêu trên.
- 四、 基於校友聯繫調查、就業輔導、協助工作推動之目的，您得自行提供及維護離校後個人資料之正確性，由學校保有、更新相關資料，並僅供前述目的之利用。
Căn cứ vào mục đích như điều tra liên lạc của cựu sinh viên, tư vấn việc làm và hỗ trợ xúc tiến công việc, bạn có thể cung cấp và duy trì tính chính xác của thông tin cá nhân sau khi rời trường, Nhà trường sẽ lưu giữ và cập nhật thông tin liên quan và chỉ sử dụng cho mục đích nêu trên.
- 五、 您得就個人資料向學校國際合作處依個人資料保護法行使以下權利，惟如符合法定例外事由，學校得依法拒絕您的權利行使：
Bạn có thể yêu cầu thực hiện các quyền sau đối với Văn phòng Hợp tác Quốc tế của trường theo Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân của bạn, nhưng nếu các trường hợp ngoại lệ theo luật định được đáp ứng, theo luật trường có thể từ chối thực hiện quyền của bạn:
 1. 請求查詢或閱覽 Yêu cầu tìm kiếm và đọc thông tin.
 2. 請求製給複製本 Yêu cầu sao chụp.
 3. 請求補充或更正 Yêu cầu bổ sung hoặc sửa đổi.

4. 請求停止蒐集、處理或利用 Yêu cầu ngừng việc thu nhận, xử lý hoặc sử dụng thông tin cá nhân.

5. 請求刪除 Yêu cầu xóa bỏ.

六、如您選擇不予提供相關資料，將影響學校各項業務使用及後續服務，可能有損您的權益。 Nếu bạn không đồng ý cung cấp dữ liệu liên quan, điều đó sẽ ảnh hưởng đến công việc của các phòng ban khác trong trường cần dùng đến và các vấn đề khác về sau này. Đồng thời có thể gây thiệt hại đến quyền lợi của bạn.

七、如將來學校需在本聲明告知的蒐集特定目的外利用您的個人資料時，除法令另有規定外，將依法先行取得您的書面同意。

Nếu sau này nhà trường có những mục đích đặc biệt cần sử dụng đến thông tin cá nhân của bạn mà trong bản thông báo này chưa đề cập đến, ngoài những điều mà pháp luật có quy định riêng ra, nhà trường sẽ tuân theo pháp luật đề nghị bạn cung cấp giấy đồng ý bổ sung bằng văn bản.

Người nhận thông báo 受告知人： _____

Ngày tháng 日期： Năm 年 tháng 月 ngày 日

健行科技大學外國學生入學申請表

Đại học Khoa học Kỹ thuật Kiên Hành

Đơn xin nhập học

臺灣桃園市中壢區健行路 229 號

229, Jiansing Rd. Zhongli Dist, Taoyuan City 320

Taiwan (R.O.C.)

最近二吋相片

Chỗ dán ảnh

申請人須以中文或英文正楷詳細逐項填寫

Sinh viên vui lòng dùng tiếng Anh hoặc tiếng Trung điền thông tin các mục phía dưới.

姓名 (中文) _____ (英文) _____
Họ và tên Tiếng Trung _____ (Họ và tên Tiếng Anh) _____
(First) (Middle) (Last)

出生地點 _____ 出生日期 _____
Nơi sinh _____ Ngày sinh _____ / _____ / _____
(Ngày) (Tháng) (Năm)

性別 _____ 國籍 _____ 護照號碼 _____
Giới tính _____ Quốc tịch _____ Số hộ chiếu _____

電子郵件信箱 _____
Địa chỉ E-mail _____

住址 _____ 聯絡電話 _____
Địa chỉ nơi thường trú _____ Điện thoại liên lạc _____

在華通訊處 _____ 手機號碼 _____
Địa chỉ liên lạc ở Đài Loan (nếu có) _____ Điện thoại di động _____

監護人姓名 _____ 職業 _____ 聯絡電話 _____
Người giám hộ _____ Nghề nghiệp _____ Số điện thoại _____

住址 _____ 手機號碼 _____
Địa chỉ nơi thường trú _____ Điện thoại di động _____

電子郵件信箱 _____
Địa chỉ Email _____

父親姓名 _____ 職業 _____ 國籍 _____
Họ và tên Bố _____ Nghề nghiệp _____ Quốc tịch _____

聯絡電話 _____ 手機號碼 _____
Số điện thoại _____ Điện thoại di động _____

母親姓名 _____ 職業 _____ 國籍 _____
Họ và tên Mẹ _____ Nghề nghiệp _____ Quốc tịch _____

聯絡電話 _____ 手機號碼 _____
Số điện thoại _____ Điện thoại di động _____

擬申請就讀之系（所）及預定何時入學？

Bạn nguyện vọng đăng ký ngành/khoa nào, có thể nhập học kỳ tháng mấy? _____

擬攻讀何種位（學士/碩士）？Bạn dự định học hệ đào tạo nào? Đại học Thạc sĩ.

曾研究中文幾年？Bạn đã học tiếng Trung được bao lâu? _____

是否有任何中國語文認證？Bạn có đạt loại chứng chỉ tiếng Trung nào không? Có Không.

何種中國語文認證？Tên loại chứng chỉ tiếng Trung đó? _____

中國語文程度 Trình độ tiếng Trung của bạn:

聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Giỏi	<input type="checkbox"/> 佳 Khá	<input type="checkbox"/> 尚可 Trung bình	<input type="checkbox"/> 差 Yếu
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Giỏi	<input type="checkbox"/> 佳 Khá	<input type="checkbox"/> 尚可 Trung bình	<input type="checkbox"/> 差 Yếu
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Giỏi	<input type="checkbox"/> 佳 Khá	<input type="checkbox"/> 尚可 Trung bình	<input type="checkbox"/> 差 Yếu
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Giỏi	<input type="checkbox"/> 佳 Khá	<input type="checkbox"/> 尚可 Trung bình	<input type="checkbox"/> 差 Yếu

申請人學歷 Trình độ học vấn :

學程 Cấp bậc học 資料 Thông tin	中等學校 Trung học phổ thông	學院或大學 Cao đẳng hoặc Đại học	碩士班 Thạc sĩ (Cao học)
學校名稱 Tên trường			
學校所在地 Thành phố, quốc gia nơi bạn theo học			
學位 Cấp bằng học vị			
畢業日期 Năm tốt nghiệp			
主修 Chương trình đào tạo chính			
副修 Chương trình đào tạo phụ			

敘明在華期間各項費用來源。

Nêu các nguồn tài chính cung cấp cho bạn trong thời gian học tập tại Đài Loan. _____

是否領有任何之獎學金？Bạn có được học bổng nào không? Có Không

Nếu có, vui lòng cung cấp tên học bổng đó _____

是否要申請健行科技大學外籍學生獎助學金？

Bạn có muốn đăng ký xin học bổng tại trường Đại học KHKT Kiên Hành không? Có Không.

留學計畫書

Kế hoạch học tập

申請人

日期

Họ và tên thí sinh _____

Ngày tháng _____

申請系所

擬修讀學位

Khoa/ngành đăng ký _____

Hệ đào tạo _____

請以中文或英文撰寫約三百字，敘述個人背景、求學動機、求學期間之讀書計畫等，以及完成學業後之規劃。 Vui lòng viết khoảng 300 từ bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh, miêu tả về thông tin cá nhân, động lực học tập, kế hoạch học tập trong quá trình học tại trường và dự định nghề nghiệp sau khi hoàn thành chương trình học.

繳交資料記錄表(申請人就繳交之資料，在下面表格之繳交註記欄內打√)

Biểu mẫu nộp tài liệu (người đăng ký vui lòng đánh dấu √ vào phần ghi chú của biểu mẫu bên dưới đối với các tài liệu đã nộp).

※ 繳交資料請參閱「本校外國學生來校留學辦法」之說明。

Những giấy tờ cần nộp xin vui lòng tham khảo tại “Quy định tuyển sinh dành cho sinh viên quốc tế đến học tập” của Trường Đại học khoa học kỹ thuật Kiên Hành.

繳交資料項目 Giấy tờ cần nộp	√註記 Ghi chú	繳交資料項目 Giấy tờ cần nộp	√註記 Ghi chú
入學申請表 2 份 Đơn xin nhập học 2 bản		語言證書 1 份 Chứng chỉ ngoại ngữ 1 bản	
最高學歷畢業證書影本及該學程全部成績單 Bản sao bằng tốt nghiệp và bảng điểm (học bạ)		財力證明書 1 份 Chứng minh tài chính 1 bản	
中文或英文留學計畫書 1 份 Kế hoạch học tập (tiếng Anh hoặc tiếng Trung) 1 bản		護照影本(照片頁) 1 份 Hộ chiếu bản sao (trang có hình cá nhân) 1 bản	
推薦函 1 份 Thư giới thiệu 1 bản		其他 Giấy tờ khác	

以上資料確由本人填寫，並經詳細檢查，保證正確無誤。

Tôi đã đích thân điền, kiểm tra cẩn thận các thông tin trên và xin đảm bảo tính chính xác của nó.

申請人簽名 Thí sinh ký tên _____ 日期 Ngày tháng năm _____

請將申請書連同其他文件，郵寄至以下地址：

Vui lòng gửi đơn xin nhập học này cùng những giấy tờ liên quan tới địa chỉ bên dưới:

International Cooperation Office
Chien Hsin University of Science and Technology
229, Jiansing Rd,
Zhongli Dist, Taoyuan City 320,
Taiwan (R.O.C.)

健行科技大學
國際合作處
臺灣桃園市中壢區健行路 229 號
Tel: +886-3-4581196 分機 6239、6217
Email: ico@uch.edu.tw

本校審查意見 (申請人勿填) Ý kiến đánh giá của Nhà trường (Thí sinh không điền phần này)	
國際合作處 初審意見	
系所 審查意見	<input type="checkbox"/> 通過理由： _____ <input type="checkbox"/> 不通過理由： _____
院長 審查意見	
教務處	